

### **ASISTENCIA DISPONIBLE:**

El Programa de Recuperación y Tenacidad para Pequeñas Empresas ofrece **dos** posibles ayudas económicas para pequeñas empresas elegibles en Irving, Texas. Los solicitantes pueden aplicar a ambos programas, si son elegibles, en una sola solicitud en el link que se encuentra al final. Estas ayudas económicas tienen como objetivo ayudar a las empresas a fortalecer sus operaciones, aumentar su capacidad y desarrollar tenacidad para resistir futuros impactos económicos.

- La Asistencia financiera directa en forma de ayuda económica de recuperación única de hasta \$15,000 está disponible para empresas basada en los ingresos brutos del 2022 (según lo reportado en su declaración de impuestos comerciales de 2022):
  - **\$5,000** para ingresos brutos de hasta \$150,000 en 2022
  - **\$10,000** para ingresos brutos de hasta \$150,001 Y \$1,000,000 en 2022
  - **\$15,000** para ingresos brutos de hasta \$1,000,001 y \$5,000,000 en 2022
- Servicios profesionales de apoyo empresarial, capacitación y asistencia técnica (TA por sus siglas en inglés) están disponibles a través de la **Asistencia de Tenacidad** para cubrir el costo de:
  - Redacción de planes de negocio
  - Desarrollo de sitios web
  - Preparación financiera
  - Capacitación en gestión empresarial
  - Asesoramiento en mercadeo y publicidad
  - Planificación en mitigación de desastres
  - Asesoría legal, contable y muchos más...

### **CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD:**

Para calificar a la **Asistencia de Tenacidad** (TA), no hay requisitos mínimos de ingresos y el solicitante debe:

1. Ser el principal, es decir, el propietario mayoritario de la entidad solicitante.
2. Ser propietario de una pequeña empresa que **actualmente opera dentro de la ciudad de Irving, Texas**. Las empresas que han cesado sus operaciones no son elegibles.
3. Ser una empresa privada con fines de lucro elegible. Las organizaciones sin fines de lucro no son elegibles.
4. Tener 100 empleados equivalentes a tiempo completo (FTE) o menos.
5. Tener ingresos brutos no superiores a \$5,000,000 en 2022.
6. Certificar y demostrar que experimentaron dificultades económicas debido a COVID-19.
7. No estar en incumplimiento o en mora con otros programas de financiamiento o financiamiento federales, estatales o locales pasados o actuales.
8. No estar en litigio actual, ni tener conflicto de intereses con, la ciudad de Irving, Texas, o el administrador de terceros (NDC).

Para calificar a la **Asistencia Económica de Recuperación (Asistencia financiera)** el solicitante debe:

9. Cumplir con todos los requisitos de elegibilidad de la asistencia de tenacidad
10. Haber estado en operación en Irving, Texas antes del **1 de enero de 2020** (no hay requisitos mínimos de antigüedad de la empresa para la **Asistencia de Tenacidad**).
11. Comprometerse a participar activamente en el Programa de **Asistencia de Tenacidad** (TA).

**DOCUMENTOS REQUERIDOS:** Los siguientes documentos serán necesarios para presentar una solicitud completa (las solicitudes incompletas no serán consideradas):

- Declaración de impuestos federales del negocio de 2019 (todas las páginas y anexos - si la empresa estuvo en operación en 2019)
- Declaración de impuestos federales del negocio de 2020 (todas las páginas y anexos - si la empresa estuvo en operación en 2020)
- Declaración de impuestos federales del negocio de 2021 (todas las páginas y anexos - si la empresa estuvo en operación en 2021)
- Declaración de impuestos federales del negocio de 2022 (todas las páginas y anexos - si la empresa estuvo en operación en 2019) o prueba de extensión junto con un estado de pérdidas y ganancias completo del 2022.
- Estado de pérdidas y ganancias del 2023 (hasta la fecha)
- Declaración de impuestos de retención del empleador, formulario IRS 941, correspondiente al trimestre que finaliza el 31/12/2022, y el más reciente reporte de nómina, si corresponde.
- Estado de cuenta bancario actual del negocio
- Documentos de la organización (actas de incorporación, certificado de organización...)
- Identificación vigente con foto expedida por el gobierno para cada propietario con un interés del 20% o más en el negocio
- Compromiso de participar en el Programa de **Asistencia de Tenacidad**

- Firmar un acuerdo de asistencia económica y otros documentos necesarios para la financiación.

**USO ELEGIBLE DE LOS INGRESOS DE LA ASISTENCIA ECONÓMICA DE RECUPERACIÓN:** La Asistencia Económica de Recuperación deberá ser usada para capital de trabajo con el fin de mitigar las dificultades económicas y financieras causadas por COVID-19, como la compra de inventario/suministros, alquiler, servicios públicos (no agua), arrendamiento o compra de equipos, mantenimiento operativo y de emergencia, etc. .

**¿COMO APLICAR?:** Los solicitantes pueden completar su aplicación en <http://cityofirving.org/smallbizgrant>. Las aplicaciones incompletas no serán revisadas. Los solicitantes que necesiten asistencia pueden llamar al **972-957-5162** o enviar un correo electrónico a [recoveryresiliency@ndconline.org](mailto:recoveryresiliency@ndconline.org).

### **LOS FONDOS SON LIMITADOS**

\*Partes de los fondos de estos programas pueden contener un acuerdo para retener o crear al menos un trabajo de ingresos bajos a moderados.